BAM

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

ANERKENNUNG
NR. BAM 22042897

als Prüfstelle für die Baumusterprüfung von Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter

as test lab for design type tests of packagings for the transport of dangerous goods

1. Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. März 2021 (BGBl. I S. 481), die zuletzt durch Artikel 3 Absatz 5 des Gesetzes vom 2. Juni 2021 (BGBl. I S. 1295) geändert worden ist
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)

1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. Oktober 2019 (BGBl. I S. 1475), die zuletzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 12. Dezember 2019 (BGBl. I S. 2510) geändert worden ist
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

1.3 Gefahrgutregel BAM-GGR 005, veröffentlicht im Amts- und Mitteilungsblatt der BAM und auf der BAM-Internetseite (https://tes.bam.de)
(Dangerous Goods Procedural Rule BAM-GGR 005)

2. Prüfstelle/ Test lab

Hiermit wird
die Prüfstelle: **richter & heß VERPACKUNGS-SERVICE GmbH**
Werner-Seelenbinder-Straße 9
09120 Chemnitz

von der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung mit den Rechten und Pflichten der unter Ziffer 1 aufgeführten Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln und den unter Ziffer 5 genannten Nebenbestimmungen für die Baumusterprüfungen folgender Arten von Verpackungen/ IBC/ Großverpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter anerkannt:
This is to certify that the indicated test lab is recognized by Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung to carry out design type tests of the following types of packaging/ intermediate bulk containers (IBCs)/ large packaging for the transport of dangerous goods with the rights and obligations in accordance with the legal bases and procedural rules given under no. 1 and the incidental provision given under no. 5:

Vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr nach § 8 Abs. 1 Nr. 3 der GGVSEB sowie § 12 Abs. 1 Nr. 3 der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 IMDG-Code bestimmte zuständige Behörde Deutschlands
Competent German authority, authorised by the Federal Ministry for Digital and Transport in acc. with § 8 para. 1 no. 3 GGVSEB and § 12 para. 1 no. 3 GGVSee in conjunction with chapter 7.9 IMDG-Code

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.
Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Anerkennung.
Legally binding is the German text of this recognition.

Verpackungen der Codierung **4G, 4GV**
Packaging coded

bis zu einer höchstzulässigen Bruttomasse von **435 kg (1 : 50),**
up to a maximum gross mass of

entsprechend der festgelegten Zuordnung zu den verwendeten Fallfundamenten.
according to the established allocation of the used targets.

Prüfberichte dieser Prüfstelle werden von der BAM als Grundlage von Bauartzulassungen anerkannt.
Test reports by this test lab are accepted by BAM as basis for design type approvals.

Hinweis: Diese Anerkennung trifft keine Aussage über die Eignung zur Durchführung anderer Arten von Prüfungen an Verpackungen/ IBC/ Großverpackungen.
Note: This recognition does not make a statement about the aptitude to carry out any other tests on packaging/ IBC/ large packaging.

3. Leitung der Prüfstelle und verantwortliche Prüfer
Head of the test lab and responsible test personnel

Herr Alexander Illgen (Leiter der Prüfstelle / head of test lab)
Herr Johannes Graf (Stellvertreter / assistent head of test lab)

Verantwortliche Prüfer:
Responsible test personnel:

Herr Alexander Illgen

4. Geltungsbereich/ Scope

Die Anerkennung gilt für die Durchführung der Baumusterprüfungen gemäß Kapitel 6.1, 6.5, 6.6 des ADR/RID und den entsprechenden Prüfvorschriften für den See- und Lufttransport gefährlicher Güter.
This recognition is valid for the performance of design type tests according to chapter 6.1, 6.5, 6.6 of ADR/RID and the corresponding testing provisions valid for the transport of dangerous goods by sea and air.

5. Nebenbestimmungen/ incidental provision

5.1 Befristungen / Limitations

Diese Anerkennung ist befristet gültig vom **13.12.2022** bis zum **12.12.2025**. Eine Verlängerung der Gültigkeit der Anerkennung um drei weitere Jahre ist rechtzeitig vor dem Ablauf der Anerkennungsfrist zu beantragen und kann als Ergebnis einer erneuten Überprüfung des Prüflabors erfolgen.
This recognition is valid from **13.12.2022** to **12.12.2025**. A prolongation of the recognition for three more years may be applied for in due time before its expiration and can be given based upon a re-inspection of the test lab.

5.2 Widerruf / Withdrawal

Diese Anerkennung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z. B. das wiederholte Auftreten von Unterlassungen und Fehlern bei der Durchführung der Baumusterprüfungen oder eine unzureichende Erfüllung der Mitteilungspflichten gegenüber der BAM.
The recognition is given with the proviso to be revoked at any time. Sufficient reasons for the revocation are e. g. recurring omissions and errors in the performance of the design type tests or insufficient compliance of the obligations of reporting towards BAM.

5.3 Die Prüfstelle ist verpflichtet, Nachweise über die verwendeten Prüfeinrichtungen, das eingesetzte sach- und fachkundige Personal sowie über die verantwortliche Aufsicht zu führen und Änderungen der BAM mitzuteilen.
The test lab is obligated to maintain records of the used test equipment, of the test lab personnel and the responsible head of the test lab. In case of any changes, BAM shall be notified

5.4 Die Prüfstelle hat mit einem Beauftragten regelmäßig am Informationsaustausch mit der BAM und den anderen anerkannten Prüfstellen (BAM AK-Prüfstellen) teilzunehmen.
The test lab is obligated to take part regularly in the exchange of information with BAM and the other recognised test labs (BAM AK-Prüfstellen) represented by an authorised person.

5.5 Die Prüfstelle verpflichtet sich, die Überwachung des Betriebes durch die BAM vornehmen zu lassen. Werden bei der Überwachung Mängel festgestellt, die nicht innerhalb einer von der BAM gesetzten Frist beseitigt werden, kann die Anerkennung als Prüfstelle von der BAM entzogen werden. Alle Kosten, die im Rahmen der Überwachung entstehen, werden entsprechend der jeweils geltenden Kostenverordnung für Nutzleistungen der BAM abgerechnet.
The test lab is obligated to permit BAM the inspection of its company. If deficiencies are identified on inspection, which are not eliminated at a time set by BAM, recognition as a test lab may be withdrawn by BAM. All costs that arise due to the inspection are charged according to the current price list for BAM services.

5.6 Die Prüfberichte sind entsprechend der gesetzlichen Vorgaben und der ergänzenden Regelungen der BAM zu erstellen.
Test reports have to be drawn up in compliance with the regulations and the supplementary rules of BAM.

6. Hinweise/ Notes

6.1 Jede Veränderung und/oder Erweiterung der Anerkennung, z.B. die Anerkennung zusätzlicher Prüfer, einer höheren maximalen Bruttomasse oder weiterer Verpackungsarten ist im Voraus bei der BAM zu beantragen.
Each change and/or expansion of the scope of the recognition, e. g. the recognition of additional test personnel, additional types of packagings or a higher maximum gross mass has to be applied for at BAM in advance.

6.2 Diese Anerkennung wird in geeigneter Weise auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin, veröffentlicht (https://tes.bam.de).
This recognition will be conveniently published on the website of Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin, (https://tes.bam.de).

BAM
Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung

7. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, GERMANY.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)
12200 Berlin

Berlin, den 16.11.2022

Fachbereich 3.1 Gefahrgutverpackungen

Im Auftrag

Dr.-Ing. T. Goedecke
Fachbereichsleiter

Im Auftrag

Dr. rer. nat. J. Bethke
Sachbearbeiter

BUNDESANSTALT FÜR MATERIALFORSCHUNG UND -PRÜFUNG (BAM) 18

Dieser Anerkennungsbescheid besteht aus 4 Seiten.
This certificate of recognition covers 4 pages.